

DOI: 10.21626/j-chr/2022-1(30)/7
УДК: 378.147:61:81,276.6

Педагогические науки

46

MIND-MAPPING КАК ЭФФЕКТИВНЫЙ МЕТОД ОБУЧЕНИЯ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

© О.М. Новикова

Новикова О.М. – доцент кафедры латинского языка и основ терминологии,
кандидат педагогических наук, доцент, ФГБОУ ВО КГМУ Минздрава России
E-mail: novikovaom@kursksmu.net

Адрес: 305041, Курск, ул. К. Маркса, 3, Российская Федерация

АННОТАЦИЯ

Для изучения и понимания основных медицинских дисциплин, которые в основном носят концептуальный характер, иностранные студенты должны владеть медицинской терминологией. Одним из эффективных методов обучения медицинской терминологии иностранных студентов является mind-mapping. Использование данного графического организатора дает преподавателям возможность показать взаимосвязь между концептами и содержанием в очень наглядной и нелинейной структуре. Иностранные студенты могут создавать фонологические, морфологические, синтаксические и семантические карты на занятиях по латинскому языку.

Ключевые слова: медицинская терминология; mind-mapping; ментальные карты; иностранные студенты; латинский язык.

Для студентов медицинского вуза знание медицинской терминологии является важным аспектом обучения. Медицинская терминология состоит из различных терминов латинского и греческого происхождения, большинство которых стабильны и имеют точное значение, как того требует научная терминология. В российских медицинских вузах английский язык является средством обучения иностранных студентов. В процессе изучения медицинской терминологии они сталкиваются со слишком большим количеством новых медицинских терминов, с которыми они не знакомы. Таким образом, медицинская терминология представляет собой серьезную проблему для иностранных студентов. Зачастую студенты-медики считают изучение медицинской терминологии трудным и утомительным процессом, поэтому важно найти способы их мотивации, а также «формировать такие качества мышления, которые позволили бы студенту самостоятельно усваивать постоянный поток новой информации» [2, с. 254]. Одним из эффективных методов обучения медицинской терминологии иностранных студентов является mind-mapping.

Mind-mapping - это графический организатор, в котором основные категории исходят от центральной идеи, а подкатегории представлены как ответвления от более крупных ветвей. Этот мощный инструмент может быть использован для генерирования идей, ведения записей, развития концепций и идей, а также улучшения памяти. Применение этой наглядной методики помогает устанавливать связи и направлять обучение в нужное русло. Использование техники mind-mapping дает преподавателям возможность показать взаимосвязь между концептами и содержанием в очень наглядной и нелинейной структуре, что имеет значительную пользу для отслеживания изменений в процессе обучения.

Обзор экспериментальных исследований показал, что при различных условиях обучения и методиках преподавания использование ментальных карт связано с увеличением запоминания информации, самоконтроля и успеваемости [1]. Создание множественных ментальных карт терминов, в которых переплетается большое количество латинских слов и греческих терминологических элементов, очень важно для обучения медицинской лексике.

Mind-mapping может быть использован для того, чтобы помочь иностранным студентам-медикам изучать, объединять, применять и соотносить медицинские термины с одинаковым корнем/основой, одинаковым префиксом или суффиксом, производные от одного и того же слова, формы единственного и множественного числа медицинских терминов из латинского и греческого языков, а также слова с похожим произношением. Карты можно использовать для присоединения различных префиксов и/или суффиксов к одному и тому же корню, различных корней к одному и тому же префиксу или суффиксу. классифицируя, группируя термины в соответствии с префиксами, корнями или суффиксами, которые они содержат. Сосредоточив внимание на корнях, приставках, суффиксах и производных, а затем ища ветви, которые расходятся и показывают связи между терминами, студенты составляют карту знания медицинской терминологии таким образом, который поможет им понять и запомнить новые медицинские термины.

Можно создавать следующие типы ментальных карт:

1) фонологические карты, которые фокусируются на словах с одинаковым произношением. Например, окончание -um одинаково и в английских, и в латинских терминах (rectum, duodenum, ileum, atrium, caecum, jejunum); одинаково произносится сочетание согласных -rrh- (diarrhea, haemorrhagia, cirrhosis) и т.д.;

2) морфологические карты, которые фокусируются на словах или частях слов с одинаковыми приставками, суффиксами, корнями и формами образованных от одного и того же слова или корня. Так, примером может быть карта с терминологическими элементами -algia (gastralgia, cephalgia, arthralgia, neuralgia), -scope (endoscope, telescope,

microscope, stethoscope), суффиксом –itis (tonsillitis, appendicitis, meningitis, phlebitis) и т.д.;

3) синтаксические карты, которые фокусируются на формах единственного и множественного числа, частях речи. К примеру, совпадающие формы единственного и множественного числа в английских словах латинского происхождения (bacterium – bacteria, septum – septa, stratum – strata, datum – data; stimulus – stimuli, bronchus – bronchi, alveolus – alveoli, coccus – cocci, fungus – fungi) и т.п.;

4) семантические карты, которые сосредоточены на синонимах и антонимах (chronicus - acutus, analysis - synthesis, distalis - proximalis, anterior – posterior, lateralis - medialis), словах, классифицированных в соответствии с органом тела (cardio – cardiologia, cardiographia, cardiostenosis, myocardium, tachycardia), системой, болезнью.

Работа с ментальной картой начинается с размещения целевого понятия или категории, которые используются в качестве основы для группировки, категоризации и субкатегоризации медицинских терминов. Ветви, исходящие от центральной категории, рисуются для подкатегорий и примеров, разделяющих одну и ту же категорию или правило. Подкатегории, примеры и слова выясняются у студентов, группируются в связанные подкатегории и располагаются по принципу «излучения» от центральной категории. Преподаватель вводит новые термины и связанные с ними понятия. Например, преподаватель помещает целевую категорию «отрицательные префиксы» в центре карты. Ветви создаются для префиксов «a- an-, in-, il-, im-, ir-, dis-, de-, anti-». Для каждого префикса с помощью студентов составляется список медицинских терминов (atonia, арное, aphagia, anodontia; antibiotic, antidepressant, antipyretic, antifungal). Термины, содержащие каждый отрицательный префикс, разрастаются в ветви и подветви. Подбираются примеры, содержащие эти выраженные префиксы. Карта сохраняет четкость благодаря использованию лучевой иерархии, числового порядка или контуров [3].

Студенты разрабатывают свой собственный стиль составления ментальных карт. Они рисуют линии, собирают слова и классифицируют их, меняют цвета, чтобы оживить картинку. Студенты не заучивают термины, а усваивают принципы их построения. Зачастую студенты способны сразу увидеть отношения и связи и могут добавлять подветви к категории. Иногда они не могут этого сделать, поэтому просто соединяют подкатегории с центральной категорией. Во время составления ментальной карты преподаватель выступает в роли фасилитатора, отвечает на вопросы студентов и помогает их составлять.

Студенты практикуются в соединении новых медицинских терминов, изученных на занятии, с медицинскими терминами, которые они уже знают. Они сохраняют свои фонологические, морфологические, синтаксические и семантические карты и продолжают добавлять подкатегории и термины в каждую карту, каждый раз, когда в аудитории рассматривается новая тема. С помощью преподавателя, студенты составляют списки медицинских терминов и добавляют слова, относящиеся к каждой карте. В ходе обсуждения изучаются новые характеристики и категории.

Студенты могут хранить свои ментальные карты по медицинской терминологии в папке или электронном портфолио, их можно также разместить в онлайн-курсе. Студенты могут обмениваться картами и могут работать над ними коллективно.

Таким образом, на сегодняшний день существует большая потребность в интеграции метода mind-mapping в преподавание медицинской терминологии студентов-медиков, для которых английский язык не является родным. Составление ментальных карт может превратить монотонную работу с многочисленными латинскими и греческими терминами в запоминающийся и высокоорганизованный процесс изучения медицинской терминологии.

ЛИТЕРАТУРА

1. Вахрамеева, Д.Д. Технология майндмэппинга / Д.Д. Вахрамеева, А.С. Тучкова. – Текст : непосредственный // Тенденции развития науки и образования. – 2019. – № 55 (2). – С. 8-10.
2. Костромина, Т.А. Использование интерактивных образовательных технологий на кафедре латинского языка и основ терминологии / Т.А. Костромина. – Текст : непосредственный // Язык. Образование. Культура: сб. науч. трудов по материалам XV Всерос. науч.-практ. электр. конф. с междунар. участием (26-28 мая 2021 г.). – Курск: КГМУ. – 2021. – С. 254-258.
3. Pastae, O. (2017) Teaching Medical Terminology. Annals of “Constantin Brâncuși” University of Târgu-Jiu, Letter and Social Science Series, 4. pp. 97-102.

Получена: 28.02.2022 г.

Принята к публикации: 26.03.2022 г.

MIND-MAPPING AS AN EFFECTIVE METHOD OF TEACHING MEDICAL TERMINOLOGY TO INTERNATIONAL STUDENTS

© Olga M. Novikova

Olga M. Novikova — Associate Professor of the Latin Language and the Basics of Medical Terminology Department, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Kursk State Medical University

E-mail: novikovaom@kursksmu.net

Address: 305041, 3, K. Marx street, Kursk, Russian Federation

ABSTRACT

In order to study and understand the main medical disciplines, which are mainly conceptual in nature, foreign students must be proficient in medical terminology. One of the effective methods of teaching medical terminology to foreign students is mind-mapping. Using this graphic organizer gives teachers the opportunity to show the relationship between concepts and content in a very visual and non-linear structure. International students can create phonological, morphological, syntactic and semantic maps in Latin classes.

Keywords: medical terminology; mind-mapping; mental maps; international students; the Latin language.

REFERENCES

1. Vahrameeva, D.D. Tekhnologiya majndmeppinga / D.D. Vahrameeva, A.S. Tuchkova. – Tekst : neposredstvennyj // Tendencii razvitiya nauki i obrazovaniya. – 2019. – № 55 (2). – S. 8-10.
2. Kostromina, T.A. Ispol'zovanie interaktivnyh obrazovatel'nyh tekhnologij na kafedre latinskogo yazyka i osnov terminologii / T.A. Kostromina. – Tekst : neposredstvennyj // YAzyk. Obrazovanie. Kul'tura: sb. nauch. trudov po materialam HV Vseros. nauch.-prakt. elektr. konf. s mezhdunar. uchastiem (26-28 maya 2021 g.). – Kursk: KGMU. – 2021. – S. 254-258.
3. Pastae, O. (2017) Teaching Medical Terminology. Annals of “Constantin Brâncuși” University of Târgu-Jiu, Letter and Social Science Series, 4. pp. 97-102.